

**Dormition of The Mother of God
Ukrainian Catholic Church**



**Успення Пресвятої Богородиці
Українська Католицька Церква**

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8

Tel.: 250-860-7295

Email: dormitionkelowna@gmail.com

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: www.nweparchy.ca



**Nativity in the Flesh of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ
Різдво у Плоти Господа Нашого, Бога і Спасителя Ісуса Христа**

December 25th, 2022 A.D.

“Christmas is something more. Christmas is an encounter with the Lord. And as we make our way toward Him, we must go with open heart and faith, even through this is not always easy!”

– teaches, reminds, and strongly emphasises Pope Francis 1st today

Christian Greetings: *Christ Is Born! – Let us glorify Him!*

Христос Рождається! – Славімо Його! Chrystos Rozhdaet'sia! – Slavimo Yoho!

Christ Is among us! – He Is and Will Be!

THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:

Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit. – Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav

THANK YOU FOR JOINING US BY PRAYING TO THE ALMIGHTY GOD AT THE CHURCH AND ON-LINE!

Welcome, pray, greet, and wish you and

all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace, good health, unity, and Christian love and respect today and always! Your pastor has thoughtfully prepared this church letter/bulletin for you to pray, read, spiritual growth and as Christians with conscious to evangelizing daily by responsibly and honestly sharing with all people the Good News/Gospel of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ in the World today!

Remember to keep Jesus Christ in Christmas!

He is the only true reason for the season!



Daily Liturgical and Sacramental Services celebrated during this week:

25th December (Sunday) – NATIVITY OF OUR LORD / РІЗДВО ХРИСТОВЕ

9:00 AM – Divine Liturgy; Myrovania/Blessing with Holy Oil (Services in Kelowna, BC)

1:00 PM – Great Compline Service followed by the Divine Liturgy, Myrovania/Blessing with Holy Oil (Services in Vernon, BC)

Mon., Dec. 26th **Holy Family** at **10:00 a.m** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng./Ukr.) (Church services in Kelowna, BC)

Tue., Dec. 27th **Saint Deacon Steven the Protomartyr** at **10:00 a.m** The Divine Liturgy: *God's blessings for all persecuted Christians in the World today*



Friday., Dec. 30th at **10:00 a.m.** The Divine Liturgy: God's blessings and good health for Mr. Steve Prokop (requested by Mrs. Helen Stockburn)

Sat., Dec. 31st at **12:30 p.m. – 12:55 pm** Sacrament of Reconciliation / Confession (Church services in Kelowna, BC)
1:00 p.m. Moleben to Our Lord, God and Saviour Jesus Christ: *Thanksgiving for God's blessings, protection and graces received in 2022 A.D.*

3:40 p.m. Lectio Divina / Bible Studies (Church service in Penticton, BC)

4:00 p.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, relatives and friends. (Eng./Ukr.)

May God bless and keep all of you in His tender care at this Christmas time, Peaceful New 2023 Year of The Lord and always!

SUNDAY, January 1st at 8:15 a.m. Rosary: (Church services in Kelowna, BC)

9:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng./Ukr.)

1:00 p.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, relatives and friends. (Eng./Ukr.) (Church services in Vernon, BC)

Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephone or internet, want him to bless your home with annual traditional and pastoral blessings visiting you, your relatives or friends at their home, hospital or care homes, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.

Liturgical propers in English language:

First Antiphon

Verse 1: I will confess You, Lord, with all my heart, I will declare all Your wondrous deeds (Ps. 9:2).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse 2: In the council of the just and the congregation, great are the works of the Lord, conforming to His will in every way (Ps 110:1-2).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse 3: His work is filled with praise and majesty, and His righteousness endures forever (Ps 110:3).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Only-Begotten Son.

Third Antiphon

Verse 1 (Soloist): The Lord said to my lord, "Sit at my right hand until I make your enemies the footstool of your feet" (Ps 109:1).

Troparion (Tone 4): **Your Nativity, O Christ our God,** * made the light of knowledge dawn on the world;* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know You, the Dawn from on high.* Glory to You, O Lord.

Verse 2 (Soloist): The Lord will send you a scepter of power out of Zion; reign in the midst of your enemies (Ps 109:2).

Troparion (Tone 4): **Your Nativity...**

Verse 3 (Soloist): Yours is the dominion on the day you are given power in his splendor of your holy ones (Ps 109:3).

Troparion (Tone 4): **Your Nativity...**

At the Small Entrance:

Priest: Wisdom! Stand aright!

Entrance Verse (Soloist): From the womb before the daystar I begot you. The Lord has sworn an oath and will not go back on His word: You are a priest forever, according to the order of Melchizedek (Ps 109:3-4).

Troparion (Tone 4): Your Nativity, O Christ our God,* made the light of knowledge dawn on the world;* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know You, the Dawn from on high.* Glory to You, O Lord.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever.

Kontakion (Tone 3): The Virgin today gives birth to Him who is above all being; the earth offers the cave to Him whom no one can approach; Angels with shepherds give Him glory, while Magi make their way with a star, for to us is born a little Child, the Pre-Eternal God.

Instead of "Holy God...": **All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!**

Prokimenon (Tone 8): Let all the earth worship You and sing to You; let it sing to Your Name, O Most High (Ps 65:4).

Verse: Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise (Ps 65:2).

Prokimenon (Tone 8): Let all the earth worship You and sing to You; let it sing to Your Name, O Most High (Ps 65:4).

Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Galatians: (Gal. 4:4-7)

Brothers and Sisters, when the designated time had come, God sent forth his Son, born of a woman, born under the law, to deliver from the law those who were subjected to it, so that we might receive our status as adopted children. The proof that you are children is the fact that God has sent forth into our hearts the Spirit of his Son which cries out "Abba! Father!" You are no longer a slave but a child! And the fact that you are a child makes you an heir, by God's design.



Alleluia (Tone 1): The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hands (Ps 18:2). Day announces its message unto day and night proclaims its knowledge unto night (Ps 18:3).

Gospel: (Mathew 2:1-12)

After Jesus' birth in Bethlehem of Judea during the reign of King Herod, astrologers from the east arrived one day in Jerusalem inquiring, "Where is the newborn king of the Jews? We observed his star at its rising and have come to pay him homage." At this news King Herod became greatly disturbed, and with him all Jerusalem. Summoning all of the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. "In Bethlehem of Judea," they informed him. "Here is what the prophet has written: 'And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the princess of Judah, since from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.'"

Herod called the astrologers aside and found out from them the exact time of the star's appearance. Then he sent them to Bethlehem, after having instructed them: "Go and get detailed information about the child. When you have found him, report it to me so that I may go and offer him homage too." After their audience the king, they set out. The star which they have observed at its rising went ahead of them until it came to a standstill over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house, found the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then, they opened their coffers and presented him with gifts of gold, frankincense, and myrrh. They received a message in a dream not to return to Herod, so they went back to their own country by another route.

Instead of "It is truly...": **O my soul, magnify Christ the King born in a manger.**

Irmos (Tone 1): A strange and glorious mystery do I behold: the cave is heaven; the Virgin, the throne of the cherubim; the manger, a dwelling place in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain. Singing His praises, we glorify Him.

Communion Verse: The Lord has sent deliverance to His people (Ps 110:9). Alleluia! (3x)

Літургійні частини Українською мовою:

Перший Антифон

Стих: Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм, розповім про всі чуда твої. (Пс. 9:2).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: На раді праведних і соньмі – великі діла Господні, явлені в усіх волях його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: Ісповідування і велич – діло його і правда його перебуває повік віку.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава і нині: Єдинородний Сину:

Третій Антифон

Стих: Сказав Господь Господеві моему: Сиди праворуч мене, поки не покладу ворогів твоїх підніжжям ніг твоїх. (Пс. 109, 1)

Тропар (глас 4): Різдво твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові світло розуміння:* в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися* поклонятися тобі – Сонцю правди,* і пізнавати тебе – Схід з висоти.* Господи, слава тобі.



Стих: Жезл сили пошле тобі Господь від Сіону і володій посеред ворогів твоїх.

Тропар (глас 4): Різдво твоє ...

Стих: З тобою начало в день сили твоєї, у світлостях святих твоїх.

Тропар (глас 4): Різдво твоє ...

Замість «Прийдіть поклоніться Вхідне: Із утроби перед зірницею родив я тебе – клявся Господь і не розкався: Ти єрєй повік за чином Мелхиседека. (Пс. 109, 3-4).

Тропар (глас 4): Різдво твоє... **Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

Кондак (глас 3): Діва днесь преістотного родить і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо звіздою подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.

Замість “Святий Боже” ми співаємо: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя!

Прокімен (глас 8): Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі, нехай же співає імені Твоєму, Всевишній. (Пс. 65, 4)

Стих: Воскликніть Господеві, вся земля, співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його. (Пс. 65, 2)

Прокімен (глас 8): Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі, нехай же співає імені Твоєму, Всевишній. (Пс. 65, 4)

Апостол: До Галатів послання Святого Апостола Павла читання: (Гал. 4:4-7)

Браття і Сестри, якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення. А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина свого, який звиває “Авва, Отче!” Тому ти вже не раб, а син; а коли син, то спадкоємець завдяки Богові.

Алилуя (глас 1): Стих: Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук його сповіщає твердь. (Пс. 18, 2)

Стих: День днєві передає слово і ніч ночі об'являє розуміння. (Пс. 18, 3)

Євангеліє: (Мт. 2, 1-12)

Коли ж народився Ісус у Віфлеємі Юдейським, за днів царя Ірода, то ось мудреці прибули до Єрусалиму зо сходу, і питали: Де народжений Цар Юдейський? Бо на сході ми бачили зорю Його, і прибули поклонитись Йому. І, як зачув це цар Ірод, занепокоївся, і з ним увесь Єрусалим. І, зібравши всіх первосвящеників і книжників людських, він випитував у них, де має Христос народитись? Вони ж відказали йому: У Віфлеємі Юдейським, бо в пророка написано так: І ти, Віфлеєме, земле Юдина, не менший нічим між осадами Юдиними, бо з тебе з'явиться Вождь, що буде Він пасти народ Мій ізраїльський. Тоді Ірод покликав таємно отих мудреців, і докладно випитував їх про час, коли з'явилась зоря. І він відіслав їх до Віфлеєму, говорячи: Ідіть, і пильно розвідайтеся про Дитятко; а як знайдете, сповістіть мене, щоб і я міг піти й поклонитись Йому. Вони ж царя вислухали й відійшли. І ось зоря, що на сході вони її бачили, ішла перед ними, аж прийшла й стала зверху, де Дитятко було. А бачивши зорю, вони надзвичайно зраділи. І, ввійшовши до дому, знайшли там Дитятко з Марією, Його матір'ю. І вони впали ницьма, і вклонились Йому. І, відчинивши скарбниці свої, піднесли Йому свої дари: золото, ладан та смирну. А вві сні остережені, щоб не вертатись до Ірода, відійшли вони іншим шляхом до своєї землі.

Замість “Достойно...” ми співаємо: Величай, душе моя, у вертепі народженого Царя – Христа.

Ірмос (глас 1): Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невимістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

Причасний: Ізбавління послав Господь людям своїм. Алилуя, алилуя, алилуя.

Замість “Благословенний, хто йде...” ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (1х)

Замість “Ми бачили світло істинне...” ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (1х)

Замість “Нехай сповняться уста...” і “Нехай буде ім'я...” ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (3х)

THANK YOU VERY MUCH! ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!

Gratitude to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will who by their kindness share time, talents and treasures, help to clean inside and outside our church building, and to every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, participate at our parish community projects and ministry, volunteered by helping our parish community and via our Christian church in various ways supporting Ukraine at the time of war and projects inside and as Christian missionaries praying and reaching outside our parish to very challenging and unpeaceful World today by keeping and sharing their Christian love, respect and unity in Christ by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church communities!

DONATIONS! Amid war in Ukraine and Covid-19 Pandemic causing many difficulties and challenging times we continue to rely on your Christian care, understanding, support and generosity! **Please continue to support our parish financially by e-transfer (it is a direct deposit, no security question is needed) via dormitiontransfer2020@gmail.com or mailing a cheque payable to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8**

Thank you for your support and care at this uneasy time for us all! **“Remember, O Lord,**

those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”

(A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)



HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE: Please donate to the “Aid for Ukraine”. All donations will be directed to regional organizations in Ukraine, who support all people in need including refugees fleeing their homes to other parts of Ukraine. The funds will be forwarded to Caritas Ukraine, a charitable organization with over 20 offices in Ukraine. They supply aid by accessing and delivering food, shelter, medical supplies and providing spiritual and psychological support for those in need. A generous family has pledged to match all donations in support of humanitarian aid in Ukraine up to \$500,000. Help us meet this goal. Make cheques payable to **Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church**

1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8 with memo ‘Aid for Ukraine’. You can also donate cash or via e-transfer to (email dormitiontransfer2020@gmail.com address). By putting your generous donation in cash or cheque, please remember to write your

name, address, amount of your donation, memo 'Aid for Ukraine', parish registration number (if you are a registered parishioner) on a church donation envelope located at the church vestibule. Please donate generously! We help Ukraine! The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need? Please pray. Stay informed. Donate. <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/> https://www.catholicregister.org/item/34002-caritas-prepared-should-tanks-roll?mc_cid=839560d5dd&mc_eid=995513d2e2



(remember to visit this beautiful Christmas manger prepared by Knights of Columbus downtown Kelowna, BC)

Chrystos Rozhdaiet'sia! - Slavimo Yoho!
Христос Рождається! - Славімо Його!
Christ Is Born! - Let us glorify Him!

Dear Brothers and Sisters in Christ, Friends,

Let us continue to pray and support Ukraine at the time of war today! Prayerful sincerest thanks to every person and family who with Christian love and care greeted Fr. Pavlo and his family!

May Our Lord, God and Saviour Jesus Christ keep guiding by His Divine Providence, peace, light and blessings, faith and hope with a good health You and all Your dear ones at Christmas time, throughout Peaceful, Blessed New 2023 Year of The Lord and always!

With Christian love, blessings, prayers and gratitude sincerely Yours in Christ,
 Veronica, Nazariy, Mariia and Fr. Pavlo Myts

CONGRATULATIONS!

ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!

May the Almighty God bless in good health, peace, love, joy and salvation in many, happy and blessed years of life to all our parishioners and Christian family members who celebrate Christmas/Nativity in the Flesh/Birthday of Our Lord and Saviour Jesus Christ today, Mrs. Lesia Tomashevskaya on her birthday (Dec. 25th), Karina Kalynych on her birthday (Dec. 27th), Mrs. Lydia Pfob on her birthday (Dec. 29th), and to all the faithful Christians celebrating their birthdays, heavenly patron's name-days, wedding anniversaries, and any other special anniversaries and celebrations this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!



NEWS and ANNOUNCEMENTS:

- **LIVE STREAMING of church services from Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** in Kelowna, B.C.: Please join our Christian prayerful community at <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5> You can also view 24 / 7 many inspiring videos, articles, pictures, etc. are regularly published by the pastor. Please visit our parish Facebook page: *DormitinionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>
- Please visit and pray via our Cathedral Facebook page for live-stream videos of the liturgical services at The Holy Eucharist Ukrainian Catholic Cathedral in New Westminster, BC: <https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/> Your spiritual father-pastor is praying for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, suffering being affected by disasters, war in Ukraine! Let us always be co-responsible to ensure that we are all well.

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR: Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk and Family, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Shelley M., Kathleen S., Chelsea M., Carmella M., Bernard M., Darrin M., Kit C., Shirley C., Olga Kuzyk, George Dashkewytch, Kay Ilitski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Bronie Huska, Peter Huska, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, Dr. Nadia Popil, The Hillman Family, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Teresa Huculak, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk, relatives of The Burachok Family, Aretta Manion and The Family, Daniella-Daryna



Tomashevskaya and The Family, Shane Bettin, Patricia Sawadsky, Robert Emery, Jacob and Anne Dressler, Lorraine Pasemko, Rose Gaba, Bill Boitson, Walter Achtymichuk, for peace in the World, for all people defending Ukraine and all refugees at the time of war, Rev. Fr. Yuriy Vyshnevskyy and The Family, Rev. Fr. Pavlo Myts and The Family, and all members of our Christian parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone

call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS: *Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.*

Proverbs 3:6

In everything you do, put God first, and he will direct you and crown your efforts with success.

ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

Pastoral and Sacramental Ministry: **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time. **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time). **Funerals and Memorials:** by appointment.

The Bishop Velychkovsky Martyr's Shrine is praying the rosary for Ukraine every Wednesday at 1:30 pm (CDT), at Saint Joseph's Ukrainian Catholic Church. We are inviting all Catholic churches to join us in prayer. We thank you in advance for your cooperation and support. Pray for Ukraine. Slava Ukraini! YouTube channel: <https://www.youtube.com/channel/UCFDrZoGsYeJG1lqgdZyfYMA>



YOUR PERSONAL RESPONSIBILITY AND RESPECT OF OTHERS: After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians at the church-house of prayer to the Lord Our Almighty and Omnipresent God, please do not leave any items in the pews. Always love, pray and be respectful toward other people! Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building safe and clean. Thank you very much for your understanding, help and care! ***Please always remember that we come together to the church to glorify Lord Our God and spiritually grow as a Christian community and church as house of prayer helps us during our temporal life journey.***

FAITHFUL GIVING ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: www.nweparchy.ca and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. One day every one of us will end his or her earthly journey. Every day we are all getting closer to that moment. No person will be able after physical death to use his or her earthly temporal treasures anymore. Always remember that, continue to be honest, loving, carrying, supportive, positive and generous! God bless all you! Be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer! Thank you for your support and care at this uneasy time for us all. "Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!" (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

Bequests and Wills: Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$_____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

YOUR HELP IS NEEDED AND ALWAYS TRULLY APPRECIATED, BE A STEWARD OF GOD'S VARIED GIFTS AND GRACES THE HEAVENLY CREATOR GRACIOUSLY ENTRUSTED TO YOU: Have you ever wondered what more can you do to help our Christian parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about

Stewardship Prayer

O God, the Father of every gift, all that we are and have comes from your hand.

In Jesus Christ, your Son, you have given us the greatest of all gifts.

Fill our hearts with his love, so that we may be parish communities of faithful, caring people.

Grant us the grace to be good stewards who, in the name and spirit of Jesus, share our gifts of time, talent and treasure for the building up of your Kingdom in our Diocese and throughout the world.

May we see Our Pilgrimage of Faith Appeal as our way to live gratefully and give generously for your honor and glory.

Through Christ our Lord. Amen

"BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, church singing, projects, welcoming and reaching toward other people, etc. **VOLUNTEERS HELP IS ALWAYS NEEDED AND TRULY APPRECIATED:** to help out with weekly cleaning in the church inside and outside, security, maintenance, receiving donations for We Help Ukraine church projects, welcoming visitors, etc. If you can help out, please, let us know. Please, contact Mr. Michael Hinz or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at dormitionkelowna@gmail.com by no later than 3:00 p.m. on Thursday.**



If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our Christian community life, please, contact our parish executive council chairperson Mr. Michael Hinz. Email: m-e-hinz@web.de or phone: (250) 404-0569



VIBRANT PARISH PRAYER: O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.



МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ: Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та згоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



We do pray and sincerely welcome and help Ukrainian refugees coming to Kelowna, BC! Молимося, вітаємо й допоможемо Вам! Please contact our parish We Help Ukraine committee at The Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Church. Our parish WE Help Ukraine committee volunteers has thoughtfully searched for, bought, organized and prepared a special gifts for new Ukrainian families recently arrived and warmly welcomed at our Christian community.

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



JOIN OUR CHURCH CHOIR: Do you enjoy singing? Please consider joining our Dormition Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk for more information and details.



Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is for sale at our parish: If you need more information or to place your order, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870 or Mrs. Olena Fedorov at 778-821-0759.

✚ **On behalf of our Christian church family, assurance of our prayers and deepest sympathy are to Mr. Edward Topolniski and The Family, all relatives and friends!** May our Lord, God and Saviour Jesus Christ place Mrs. Patricia Orysia Topolniski's soul in the place where all the saints abide, and may her memory be everlasting with the Lord and our prayers! – Vichnaya Pamyat! – Everlasting Memory!



Rachel's Corner: "You can't keep birds from flying overhead. But you can keep them from building nests in your hair."
- Ed Delph, *Learning How to Trust Again*

Have your memories, thoughts, and feelings about your loss due to an abortion decision been tormenting you with regret, shame, and sadness? Join us on a Rachel's Vineyard™ Retreat and see how you are not alone on that, and how you can learn to not allow those things to take root in you, becoming a part of you, as you seek your healing. Come on a Rachel's Vineyard Retreat™ and see what it feels like to come alive again and open your eyes to see that you are loved and held in a merciful embrace. info@rachelsvineyardkelowna.com www.rachelsvineyardkelowna.com f Rachel's Vineyard Kelowna 250-762-2273



✚ **'KEEP CHRIST IN CHRISTMAS'** - as part of our parish fundraiser these special magnets are available for purchase at a donation of \$ 5.00. By placing on our cars, a magnet *KEEP CHRIST IN CHRISTMAS*, prepared by the Knights of Columbus, we evangelize silently and verbally through this wonderful Christian symbol. In addition, by purchasing this magnet we also support our parish, since all money collected in our parish for these magnets are donated by the Knights of Columbus to our parish.

✚ **Christmas Day celebration** with pot-luck dinner, carolling glorifying God by celebrating His Son and Lord Jesus Christ Birthday will take place starting at 5:00 pm our parish hall on Sunday, of Dec. 25th 2022 A.D.

✚ **Christmas Traditional Visitations and Carolling starting at 11:00 am at the church on Monday of Dec. 26th, 2022 A.D.** All English and Ukrainian speaking parishioners wishing to participate at our parish Christmas carolling visitations and to be visited by our carollers. Please, sign up!



CHRISTMAS PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

**Most Reverend Archbishops and Metropolitans,
God-loving Bishops, Very Reverend Clergy, Venerable Monastics,
Dearly Beloved Brothers and Sisters,
in Ukraine and throughout the World**

*Fear not, for behold, I bring you good news of great joy
that will be for all the people (Lk 2:10)*
Christ is born! Glorify Him!

Beloved in Christ!

I share a great joy with you, "For unto you is born this day in the city of David a Saviour, who is Christ the Lord" (Lk 2:11). For us who believe in the Lord Jesus, to celebrate Christmas is to open ourselves to a joy that lasts forever. The Son of God becomes one of us—God is with us!

In life, we often experience joyful or pleasant events: the birth of a child, a wedding, some achievement, dinner with relatives and friends, etc. However, life experience tells us that such moments are very fragile: a brief moment—and what brought us joy and pleasure, irrevocably sinks into nothingness, and we are left alone with pain, sadness and disappointment. There are many reasons for such a sudden change: a second of inattention, an accident, illness, human malice, or war, as we see in the fate of our long-suffering nation.

And yet, today, we announce to each other a joy that no earthly ordeal or misfortune can deprive us of—the invincible joy of Christ's Nativity. This is not some fleeting experience or form of distraction that allows us to escape for a while from some daily or even cruel reality. The joy of Christmas is an immersion into the reality of God himself. The Son of God enters into human life, human reality, and takes upon himself the fragility and drama of human existence in order to bring a heavenly perspective into human horizons: "And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying, 'Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!'" (Lk 2:13-14).

Christmas invites us to an encounter with a God who comes as the Saviour of the world—an encounter that brings heavenly joy. However, in preparing for it, we inevitably become aware of our own weakness and unworthiness, which give rise in us to fear. In itself, this fear is not a bad thing, if it arises from the humility of a creature before its Creator, a disciple before his Master, a servant before his Lord. At the Divine Liturgy, the celebrant invites the faithful to Holy Communion with the words: "Approach with the fear of God and faith." Awareness of our sins and weaknesses should not lead to paralysis, but to repentance and action. That is why the angel says to the shepherds, frightened by the bright vision of divine glory: "Do not be afraid!" The Lord overcomes our sinfulness and weakness. And so, a person *should not be afraid* of heavenly joy. We are called to joy—one that is authentic, sincere, profound, eternal. It is given to us as a generous gift from God. This is the profound meaning of the incarnation of the Son of God—He becomes one of us to pave for us the way to the joy of his Father and ours.

Therefore, despite all our limitations, anxieties and fears, as human beings we are called to *accept this joy*, to open our hearts to it. The angel explains how to recognize it: "And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger" (Lk 2:12). The Almighty God makes himself known "not in a royal palace, but among cattle, in the desert, in a cave...", as we sing

in the carol. The Apostle of the Nations writes about this when he paints a contrast between divine and human wisdom: “For the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men” (1 Cor 1:25). The divine path to true joy passes through weakness and patience, as once again notes St. Paul: “Therefore I will boast all the more gladly of my weaknesses, so that the power of Christ may rest upon me” (2 Cor 12:9).

Finally, a person is called to *share the joy of Christmas*: “The shepherds said to one another, ‘Let us go over to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us.’ And they went with haste and found Mary and Joseph, and the baby lying in a manger. And when they saw it, they made known the saying that had been told them concerning this child. And all who heard it wondered at what the shepherds told them” (Lk 2:15-18). Dear brothers and sisters, no matter where we are, let us sincerely share the joy of the Birth of our Saviour, so that it truly becomes “a joy for all the people.”

Celebrating Christmas from year to year, we enter ever more profoundly into the mystery of the incarnation of the Son of God in human history, which became an integral part of the history of our people with the Baptism of Rus-Ukraine. This year, when in the Ukrainian sky the enemy is trying to cancel out the radiance of the Christmas star with its missiles and bombs, we should pay attention not to the calendar, not to astronomical phenomena, but to the fact that Christ came today to be born in the body of a tortured, crucified, and wounded Ukraine. Perhaps it sounds paradoxical, but our victory in this war will come not by the power of the mighty of this world, but by the newborn Divine Child, of whom Isaiah prophesied: “For to us a child is born, to us a son is given; and the government shall be upon his shoulder, and his name shall be called Wonderful Counsellor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace” (Is 9:6).

To celebrate Christmas means not to be afraid of heavenly joy while engulfed in a sea of tears and blood. Allowing the joy of Christmas to enter our hearts guarantees our perseverance and indomitability, our ability to overcome all life’s challenges, as St. Paul explains: “I know how to be brought low, and I know how to abound. In any and every circumstance, I have learned the secret of facing plenty and hunger, abundance and need. I can do all things through him who strengthens me” (Phil 4:12-13).

Now, in this time of war, we should celebrate Christmas more than ever—solemnly and openly, carolling with joy—both at home and in parish churches, and on the streets of our towns and villages:

*Blahoslovy nas, Dytyatko Bozhe (Bless us, Divine Child),
Dary nas nyni lyuboviu (Grant us love today)
Naj tsila syla pekla ne zmozhe (May all forces of hell fail)
Nas rozdilyty z Toboiu. (To separate us from You.)
Blahoslovy nas, my Tvoyi dity (Bless us, for we are Your children,)
Khrystos rodyvsia! Slavite! (Christ is born! Glorify!)
Khrystos rodyvsia! Slavite! (Christ is born! Glorify!)*

Having received the power of the newborn Son of God, we are called to share it with our brothers and sisters in order to fortify their faith, confirm hope, and strengthen love. Singing carols is not some loud social gathering. To carol is to share the power and joy of Christ’s Nativity, which from the beginning already contains the Lord God’s promise of Paschal triumph. That is why many generations of ancestors drew inspiration and strength from their faith in the incarnate Christ, our crucified and risen Saviour, to fight against enslavers and invaders. Let us remind ourselves how our insurgents in hiding and the prisoners of Stalin’s concentration camps were strengthened by our ancestral carol to fight the enemy, how our underground Church carolled, despite the repressions of the communist authorities. In those dark times, the carol became a hymn of victory over the night of atheism and godlessness, a prophecy foretelling the inevitable fall of the prison of nations—the Soviet Union. Today, let the Ukrainian army sing carols at the front. Let those imprisoned, the wounded, and those brothers and sisters who are in the temporarily occupied territories carol. Let the joy of the Christmas carol in their mouths turn into a hymn of victory over the Russian invader. Let our cities and villages, our faithful families in Ukraine and abroad, our volunteers and activists sing carols. Let this carol become a space of solidarity and a sharing of our gifts—spiritual and temporal. Let our Christmas carol donations be a personal contribution—to support the Ukrainian army and provide aid to war victims.

Dear brothers and sisters! I warmly greet you all with the Birth of Christ: from East to West, from North to South—in Ukraine and abroad, on all the continents of the world. In a special way, I unite myself to our soldiers at the front. I embrace you with Christmas joy and thank you for your courage and heroism. I embrace those who were forced by the war to leave their homes or even their native land. I embrace our wounded, both military and civilian. With tears, I embrace those who lost relatives and friends in the past year. I extend my words of love and support to all in captivity or in temporarily occupied territories, who endure torture and abuse by the occupier and are unable to prepare for themselves a festive dinner nor pray in their native church on Christmas Day. I sincerely greet our volunteers and those who serve and work to eliminate the consequences of war and ensure the life of our peaceful cities and villages, especially our doctors, rescuers, and energy-sector workers.

From the bottom of my heart, I wish all of you the authentic joy of the children of God, a tasty kutia, a cheerful celebration of Christ’s Nativity, and a happy, peaceful, and blessed New Year!

Christ is born! Glorify Him!

† SVIATOSLAV

Given in Kyiv at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,
on the day of our father St. Nicholas, Archbishop of Myra in Lycia, Wonderworker
the 19th (6th) of December in the 2022nd Year of our Lord

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

**Високопреосвященним архієпископам і митрополитам,
боголюбивим єпископам, всесечесному духовенству,
преподобному монашеству, возлюбленим братам і сестрам,
в Україні та на поселеннях у світі сущим**

*Не бійтесь, бо я звіщаю вам велику радість,
що буде радістю всього народу (Лк. 2, 10).*

Христос народився! Славимо Його!

Дорогі в Христі!



Ділюся з вами великою радістю, бо «сьогодні народився вам у місті Давидовім Спаситель, Він же Христос Господь» (Лк. 2, 11). Для нас, що віримо в Господа Ісуса, святкувати Різдво Христове – це відкритися радості, яка триває вічно. Божий Син стає одним із нас – з нами Бог!

У житті ми не раз переживаємо радісні чи приємні події: народження дитини, весілля, особливий успіх, вечерю з близькими та друзями тощо. Проте життєвий досвід нам підказує, що такі моменти бувають дуже крихкими: мить – і те, що приносило нам радість і задоволення, безповоротно кане в небуття, а ми залишаємося сам на сам із болем, смутком і розчаруванням. Причин для такої раптової зміни є чимало: секунда не уважності, аварія, хвороба, людська злоба або ж війна, як бачимо на долі нашого многотраждального народу.

І все ж, ми сьогодні звіщаємо одне одному радість, якої нас не може позбавити жодне земне випробування і нещастя, – непереможну радість Христового Різдва. Це не миттєве переживання чогось, не розваги, які дають змогу на якийсь час втекти від буденної чи навіть жорстокої реальності. Радість Різдва Христового – це занурення в дійсність самого Бога. Син Божий входить у людське життя, людську реальність і переймає на себе крихкість і драму людського буття, аби вносити в людські горизонти небесну перспективу: «І вмить пристала до ангела велика сила небесного війська, що хвалила Бога й промовляла: "Слава на висотах Богу й на землі мир людям Його впоодобання"» (Лк. 2, 13–14).

Різдво Христове запрошує нас на зустріч із Богом, який надходить як Спаситель світу, – на зустріч, що несе небесну радість. Проте, готуючись до неї, ми неминуче усвідомлюємо власну неміч і негідність, які породжують у нас страх. Сам собою цей страх не є чимось поганим, якщо впливає з покори створіння перед своїм Творцем, учня перед своїм Учителем, слуги перед своїм Господом. На Божественній Літургії служитель запрошує вірний народ до Святого Причастя словами: «Зі страхом Божим і вірою приступіть». Свідомість наших гріхів і немочей має вести не до паралічу, а до покаяння і дії. Саме тому ангел каже пастухам, переляканим світлим видінням Божої слави: «Не бійтеся!». Господь долає нашу гріховність і неміч. І тому людина *не повинна боятися* небесної радості. Ми покликані до радості—справжньої, щирої, глибокої, вічної. Вона дається нам як щедрий Божий дар. У цьому полягає глибоке значення вочленення Божого Сина—Він стає одним із нас, щоб прокласти нам дорогу до радості Отця свого й нашого.

Тому, попри всі свої обмеження, тривоги і страхи, людина покликана *цю радість прийняти*, відкрити для неї своє серце. Ангел пояснює, як її розпізнати: «І ось вам знак: Ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах» (Лк. 2, 12). Всемогутній Бог дає себе пізнати «не в царській палаті, а межі бидляти, у пустині, у ясині...», як співаємо в колядці. Про це пише Апостол народів, коли змальовує контраст між Божою і людською мудрістю: «Бо, нібито немудре Боже – мудріше від людської мудрости, і немічне Боже міцніше від людської сили» (1 Кор. 1, 25). Божа дорога до справжньої радості проходить через неміч і терпіння, як зауважує той же св. Павло: «Отож, я краще буду радо хвалитися своїми немочами, щоб у мені Христова сила перебувала» (2 Кор. 12, 9).

Відтак людина покликана *різдвяною радістю ділитися*: «Пастухи один до одного заговорили: "Ходім лишень до Вифлеєму та подивімся на ту подію, що Господь об'явив нам". І пішли вони притьмом і знайшли Марію, Йосифа й дитячко, що лежало в яслах. Побачивши Його, вони розповіли, що їм було сказано про це хлоп'ятко; і всі, хто чув їх, дивувались тому, що пастухи їм оповідали» (Лк. 2, 15–18). Дорогі брати і сестри, хоч би де ми перебували, щиро ділімося радістю народження нашого Спасителя, щоб вона справді стала «радістю всього народу».

Святкуючи Різдво Христове з року в рік, ми заглиблюємося в таїнство вочленення Сина Божого в людській історії, що з Хрещенням Русі-України стало інтегральною частиною історії нашого народу. Цього року, коли в українському небі ворог намагається приглушити сяйво різдвяної зорі своїми ракетами і бомбами, нам варто звертати увагу не на календар, не на астрономічні явища, а на те, що Христос сьогодні прийшов, щоб народитися в тілі замученої, розп'ятої і пораненої України. Можливо, це звучить парадоксально, але наша перемога в цій війні настане силою не могутніх цього світу, а новонародженого Божого Дитяти, про якого провіщав Ісаїя: «Бо хлоп'ятко нам народилося, сина нам дано; влада на плечах у нього; і дадуть йому ім'я: Чудесний порадинок, сильний Бог, Отець довічний, Князь миру» (Іс. 9, 5).

Святкувати Різдво означає не боятися небесної радості серед моря сліз і крові. Дозволити різдвяній радості вселитися в наше серця – це запорука нашої стійкості й незламності, нашої здатності переборювати всі життєві виклики, як це пояснює св. Павло: «Умію бути в упокоренні, умію бути і в достатку: в усьому й в усіх обставинах я звик і насичуватися, і голодувати, жити в достатках і терпіти злидні. Я можу все в тому, хто укріплює мене» (Флп. 4, 12–13).

Тепер, під час війни, ми маємо святкувати Різдво більше, ніж будь-коли — урочисто і відкрито, колядуючи з радістю — як вдома і в парафіяльних храмах, так і на вулицях наших міст та сіл:

*Благослови нас, Дитятко Боже,
Дари нас нині любов'ю,
Най ціла сила пекла не зможе
Нас розділити з Тобою.
Благослови нас, ми Твої діти,
Христос родився! Славіте!
Христос родився! Славіте!*

Прийнявши силу народженого Божого Сина, ми покликані ділитися нею з нашими братами і сестрами для зміцнення їхньої віри, підтвердження надії і скріплення любові. Спів коляди – це не проведення гучної вечірки. Колядувати – це ділитися силою і радістю Христового Різдва, у якому Господь Бог від початку заклав обітницю пасхального триумфу. Саме тому з віри у воплоченого Христа, нашого розп'ятого і воскреслого Спасителя, багато поколінь наших предків черпали наснагу та силу до боротьби з поневолювачами і загарбниками. Пригадаймо, як прабатьківською колядою скріплювалися для боротьби з ворогом наші повстанці в криївках та в'язні сталінських концтаборів, як колядувала наша підпільна Церква, незважаючи на репресії комуністичної влади. Коляда в ті темні часи ставала гімном перемоги над ніччю атеїзму та безбожництва, пророцтвом про неминуче падіння тюрми народів – Радянського Союзу. Сьогодні нехай колядує українське військо на фронті. Нехай колядують наші полонені, поранені й ті брати і сестри, які перебувають на тимчасово окупованих територіях. Нехай у їхніх устах радість різдвяної коляди перетвориться на гімн перемоги над російським загарбником. Нехай колядують наші міста і села, наші віруючі родини в Україні та на поселеннях, наші волонтери та активісти. Нехай ця коляда стане простором солідарності і ділення нашими дарами—духовними і дочасними. Нехай наші різдвяні дари на коляду будуть особистим внеском у підтримку українського війська та допомоги постраждалим від війни.

Дорогі брати і сестри! Із Різдвом Христовим сердечно вітаю вас усіх: від Сходу до Заходу, від Півночі до Півдня — в Україні і на поселеннях, на всіх континентах світу. В особливий спосіб єднаюся з нашими воїнами на фронті. Обіймаю вас різдвяною радістю і дякую вам за мужність і героїзм. Обіймаю тих, кого війна змусила покинути домівку чи навіть рідну землю. Обіймаю наших поранених, як військових, так і цивільних. Зі сльозами обіймаю тих, хто втратив рідних і близьких у році, що минає. Ділюся словами любові й підтримки з кожним, хто перебуває в полоні чи на тимчасово окупованих територіях, хто терпить катування і наругу окупанта й не має змоги приготувати собі різдвяної вечері чи на Різдво молитися в рідному храмі. Щиро вітаю зі святом наших волонтерів і тих, хто служить і працює для ліквідації наслідків війни та забезпечення життя наших мирних міст і сіл, зокрема лікарів, рятувальників та енергетиків.

Від щирого серця бажаю всім вам справжньої радості дітей Божих, смачної куті, веселих свят Різдва Христового та щасливого, переможного, мирного і благословенного прийдешнього року!

Христос народився! Славімо Його!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
у день Святого отця нашого Миколая, архієпископа Мир Лікійських, чудотворця,
19 (6) грудня 2022 року Божого



ДОЛУЧИТЬСЯ ДО АКЦІЇ "РІЗДВЯНА СВІЧКА"!

КОШТИ ВІД РОЗПОВСЮДЖЕННЯ СВІЧОК БУДУТЬ СПРЯМОВАНІ НА РОБОТУ З СОТНЯМИ ПОТРЕБУЮЧИХ ДІТЕЙ І МОЛОДІ У 8 ОБЛАСТЯХ УКРАЇНИ

КОЛИ БЕРЕШ - НАПОВНЮЄШ РУКУ,
КОЛИ ДАЄШ - НАПОВНЮЄШ СЕРЦЕ!

Карітас України
Міжнародний Благодійний Фонд
CARITAS UKRAINE

Take part in "Christmas Candle"

charity initiative – join social service of the Ukrainian Greek Catholic Church!

Money raised from distribution of candles will be directed for work with needful children and youth at regional Caritas Ukraine organizations network in 8 oblasts of Ukraine

ABOUT "CHRISTMAS CANDLE"

"Christmas candle" charity initiative has been implemented for the last 13 years. This initiative is aimed at distribution of Christmas candles, made by disabled youth and collection of financial means to assist socially vulnerable children and youth, kids from disadvantaged and low-income families, disabled youth and labour migrants' children.

Every year Caritas activities give a possibility for hundreds of such children to participate in summer camps, visit excursions, get involved in work of training groups and creative classes in specialized social centers, organize special holidays and become recipients of target assistance. It helped many youngsters to return to life in society and in the new future they will be able to turn into active Ukrainian citizens.

Each lighted Christmas candle is a personal contribution in care of socially vulnerable youngsters!

ABOUT CARITAS UKRAINE

The 27-year Caritas Ukraine has been operating a large-scale charitable work for disabled people in many directions:

- Assistance to children, youth and families
- Healthcare
- Social protection of migrants
- Help in crisis situations

There are almost 20 regional organizations of Caritas Ukraine. At least 1,000 employees and volunteers are involved in the working projects. For the next years the annual budget of Caritas Ukraine has amounted to 4.5 million U.S. dollars.

Every year Caritas Ukraine spends nearly 2.0 million USD for care of vulnerable people. It provides:

- Financial support of disabled people and youth, rehabilitation and socialization of disabled youngsters, social and psychological assistance to labour migrants' children and being implemented target assistance help to establish and develop independent or semi-independent living arrangements, financial support for treatment of children with oncologic diseases
- Activities are implemented on the basis of Caritas-territorial and social, but regardless religious confession and social rank of individual who received such social support, assistance or help. These activities help to implement global strategy of Caritas in combating poverty, social exclusion and marginalization in human capitals, from the development of civil society and economic changes in human capitals.

ABOUT CRISIS CHILDREN AND YOUTH

At present, Caritas Ukraine aims to provide the thousands of orphan and youngsters left without parental care, the tens of thousands of children, being separated from their parents, the tens of thousands of children, being separated from their parents due to the military aggression that has been going on in the east of Ukraine. The 100 thousands of Ukrainian children are brought up in host families in Poland, Slovakia, Hungary, Romania, Bulgaria, Georgia, etc. The 100 thousands of Ukrainian children are brought up in host families in Poland, Slovakia, Hungary, Romania, Bulgaria, Georgia, etc. The 100 thousands of Ukrainian children are brought up in host families in Poland, Slovakia, Hungary, Romania, Bulgaria, Georgia, etc.

Money that Caritas Ukraine has collected and spent on these activities, being spent by socially vulnerable and disadvantaged people, many children are sent to living in host families and provided with the best conditions of their education. This activity is carried out by Caritas Ukraine in cooperation with Caritas of other countries. This activity is carried out by Caritas Ukraine in cooperation with Caritas of other countries. This activity is carried out by Caritas Ukraine in cooperation with Caritas of other countries.

Олександр Шваб, А. Луца, Україна, 2016
+38 0932 327 49 50, 222 42 14, 281 980 90
www.caritas-ukr.org

Caritas Ukraine Caritas Ukraine Caritas Ukraine

When you take – you fill your hand,
when you give – you fill your heart!

And you can't go to Church?

We need your help to...

RAISE THE ROOF

The Parish Hall roof is in urgent need of replacement. The roof is old and is leaking into the hall, creating more damage. The cost of replacement will be more than \$30,000.

Remember that our Church relies *entirely* on our parishioners' charity and generosity.

Please give generously. We need you! The Church needs you!

Please direct donations to the church and reference "Roof" in the MEMO.
Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church
1091 Coronation Ave, Kelowna, BC V1Y 7A8

...and Jesus praised the widow who gave her last two coins at the temple.
Mark 12 and Luke 21



PRAYER FOR UKRAINE

LORD OUR GOD,
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMENSURABLY DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES. SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER, SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES.
AMEN.



Patriarch Josyf Cardinal Slipyj teaches and reminds all:

“Today faith in God, in Christ – is the most important thing. How many people lose their faith, become careless, do not even realize, that a human person without faith becomes an animal.” (vol. XII, page 293)

https://en.wikipedia.org/wiki/Josyf_Slipyj

Earthly Creations Floral Art Gift Gallery

BC Grown Flowers for all occasions!
Birthdays, Anniversaries, Weddings, Sympathy &
Tropical Plants & Flowers...just because

- Beeswax Candles
- Honey, Mead, Bee Pollen
- Lotions, Soaps, Bath Salts & more
- Farm Fresh Eggs, Cheese, Smoked Salmon
- Chocolate, Baked goods, Gelato
- Local Art, Cuban Cigars & much more

Eclectic Array of Local Artisan products
Please come in and explore!
Enjoy a cup of tea or coffee and lift your spirits.

2630 Pandosy Street
Kelowna, B.C. V1Y 1V6
Marie Evelyn Shandalla

250-861-5825
marie@earthlycreations.net
earthlycreationsfloral.com

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,
please, let us know by contacting the parish office.

please, let us know by contacting the parish office.



Вічна Пам'ять

250.860.7077

Springfield

FUNERAL HOME

Dignity[®]
MEMORIAL

TERANCE CODERRE

Location Manager - Funeral Director
O 250-762-2299 | F 250-862-9544
terance.coderre@Sci-us.com

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2
www.firstmemorialfuneralkelowna.com

